




GOVERNEMENT

*Liberté
Égalité
Fraternité*



**Pourquoi
choisir
l'enseignement
français pour
son enfant ?**

**Warum sollten
Sie das
französische
Bildungssystem
für Ihr Kind
wählen?**



Lycée François-Mitterrand, Brasília, Brésil, **Brasilien**

Préambule

Les établissements d'enseignement français à l'étranger sont reconnus internationalement pour la qualité de leur pédagogie. Ils forment un réseau unique par son ampleur et son unité.

Composé d'établissements scolaires aux statuts variés, ce réseau est soutenu par l'État français qui en garantit la qualité. Depuis 1990, il est animé, suivi et accompagné par l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE), agence publique subventionnée par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères.

Ce modèle se fonde à la fois sur une exigence académique et sur le souci constant de l'épanouissement et du bien-être des élèves.

Accueillis dès le plus jeune âge par des équipes formées à l'approche interculturelle et plurilingue, les enfants scolarisés dans les établissements d'enseignement français à l'étranger suivent un parcours éducatif qui veille à porter au plus haut les talents et les mérites, tout en accompagnant chaque élève au plus près de ses besoins.

Plus qu'une langue, les établissements d'enseignement français ont en partage une démarche résolument humaniste qui promeut la diversité des cultures et les enrichissements mutuels.

Bénéficiant d'un environnement et d'un cadre pédagogique d'excellence, votre enfant développera progressivement toutes les compétences académiques, sociales et personnelles qui lui ouvriront les portes des meilleurs établissements d'enseignement supérieur français et étrangers.

Vorwort

Einrichtungen des französischen Bildungssystems im Ausland sind international für die Qualität ihrer Bildung anerkannt. Sie bilden ein Netzwerk, das in seinem Umfang und seiner Einheitlichkeit einzigartig ist.

Dieses Netzwerk, das aus Schulen mit unterschiedlichem Bildungsstatus besteht, wird vom französischen Staat unterstützt, der seine Qualität garantiert. Seit 1990 wird es von der französischen Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (AEFE), einer öffentlichen Agentur, die vom Ministerium für Europa und Auswärtige Angelegenheiten subventioniert wird, geleitet, beaufsichtigt und begleitet.

Dieses Modell basiert sowohl auf akademischen Anforderungen als auch auf einer ständigen Sorge um die Entwicklung und das Wohlbefinden der Schüler.

Die Kinder, die französische Bildungseinrichtungen im Ausland besuchen, werden von klein auf von interkulturell und mehrsprachig geschulten Teams betreut und folgen einem Bildungsweg, der sicherstellt, dass Talente und Vorzüge in den Vordergrund gerückt werden, während jeder Schüler so nah wie möglich an seinen Bedürfnissen begleitet wird.

Die französischen Bildungseinrichtungen teilen weitaus mehr als nur eine Sprache, da sie auch einen entschieden humanistischen Ansatz verfolgen, der die kulturelle Vielfalt und gegenseitige Bereicherung fördert.

In einer Umgebung und einem exzellenten pädagogischen Rahmen wird Ihr Kind allmählich alle akademischen, sozialen und persönlichen Fähigkeiten entwickeln, die ihm die Türen zu den besten französischen und ausländischen Hochschulen öffnen werden.

Les 10 atouts de l'enseignement français

Die 10 Vorteile der französischen Schulbildung

Le plurilinguisme
et l'ouverture
sur le monde

**Mehrsprachigkeit
und Weltoffenheit**

S. 12

La liberté
de choix

Wahlfreiheit

S. 15

La formation
au monde
de demain

**Vorbereitung
auf die Welt von
morgen**

S. 16

Des évaluations
pour faire réussir
les élèves

**Prüfungen für
den Lernerfolg
der Schüler**

S. 23

La maternelle,
école de
l'épanouissement
et du langage

**Vorschule,
eine Schule für
Entwicklung und
Sprache**

S. 11



**Les arts,
le sport
et la musique
à l'école**

**Kunst, Sport
und Musik in der
Schule**

S. 26

**La culture
du bien-vivre
ensemble**

**Die Kultur
des guten
Miteinanders**

S. 28

**La co-éducation
avec les parents**

**Co-Erziehung mit
Eltern**

S. 33

**Des liens
tissés
pour la vie**

**Bindungen fürs
Leben knüpfen**

S. 35

**Un réseau
international
unique, gage
de qualité**

**Ein einzigartiges
internationales
Netzwerk mit
Qualitätsgarantie**

S. 36

Chiffres clés

540

établissements

139

pays



370 000

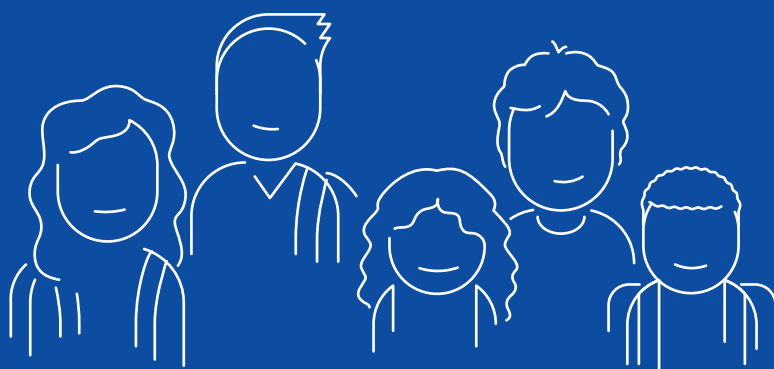
élèves dont

60 %

d'étrangers

80

langues
enseignées



207

sections
internationales
préparent à l'option
internationale du
baccalauréat
français

8 600

enseignants titulaires
du ministère de
l'Éducation nationale,
de la Jeunesse et des
Sports détachés par
l'État français

Kennzahlen

540

Einrichtungen

139

Länder

370,000

Schüler,

60 %

davon sind Ausländer

80

unterrichtete
Sprachen



8,600

Lehrkräfte, die
vom französischen
Ministerium für
Bildung, Jugend und
Sport abgeordnet
werden



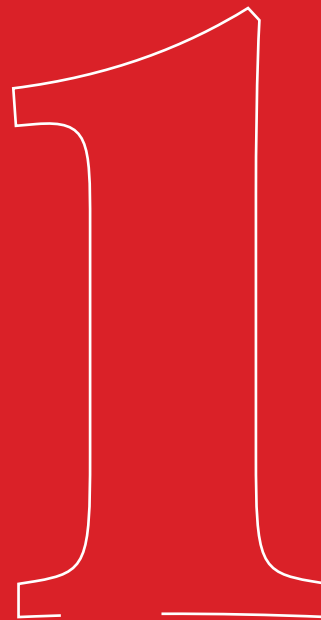
207

internationale Sektionen
bereiten die Schüler auf
die internationale Option
des französischen
Abiturs vor



L'enseignement français : un parcours d'excellence

Les très bons résultats obtenus par les élèves scolarisés dans les lycées français à l'étranger au diplôme national du brevet et au baccalauréat reflètent la qualité de la formation qui y est dispensée. Reconnus partout pour leur excellence pédagogique, ces établissements ouvrent à leurs élèves les portes des meilleures universités et grandes écoles, en France et partout dans le monde.



Die französische Schulbildung: ein beispielhafter Bildungsweg

Die sehr guten Ergebnisse im staatlichen Abschlusszeugnis und im Abitur der Schüler, die französische Gymnasien im Ausland besuchen, spiegeln die Qualität der dortigen Schulbildung wider. Die überall für ihre pädagogische Exzellenz anerkannten Einrichtungen öffnen die Türen der besten Universitäten und Grandes Écoles für ihre Studenten, in Frankreich und auf der ganzen Welt.

Le cursus français : une éducation

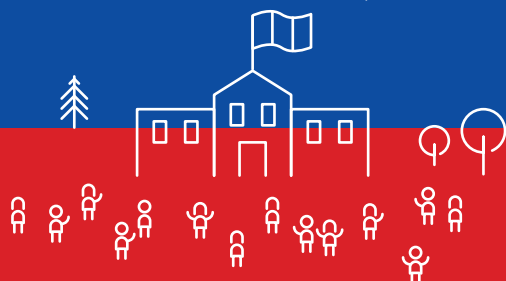
L'école élémentaire

De 6 à 10 ans CP, CE1, CE2, CM1, CM2

La maternelle

De 3 à 5 ans PS, MS, GS

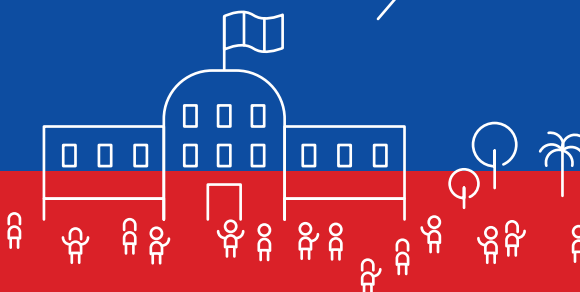
- Épanouissement et langage



- Entwicklung und Sprache

Die Vorschule

Von 3 bis 5 Jahren PS, MS, GS



- Acquisition des savoirs fondamentaux
- Pratique des langues étrangères
- Plaisir d'apprendre

- Erwerb von Grundwissen
- Ausübung von Fremdsprachen
- Freude am Lernen

Grundschule

Von 6 bis 10 Jahren CP, CE1, CE2, CM1, CM2

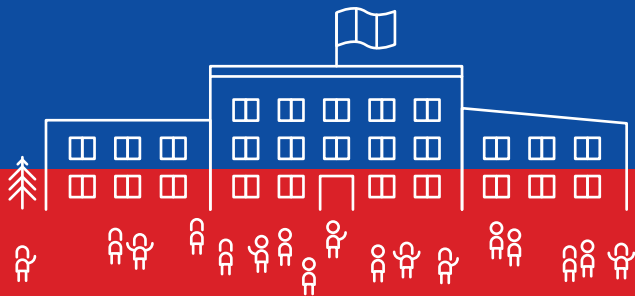
Der französische Schulweg: eine hochwertige

de qualité dès 3 ans jusqu'à l'université

Le collège

De 11 à 14 ans 6^e, 5^e, 4^e, 3^e

- Consolidation des savoirs fondamentaux
- Accompagnement à l'orientation en 4^e et 3^e
- En 3^e : diplôme national du brevet



- Festigung von Grundwissen
- Unterstützung bei der schulischen Orientierung in der 8. und 9. Klasse
- In der 3. Klasse: Abschluss der Sekundarstufe I°

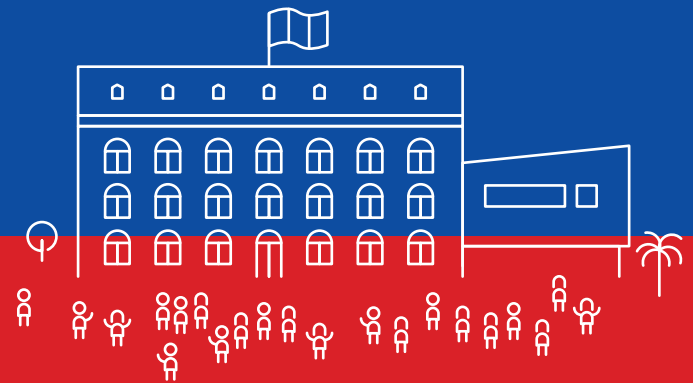
Oberschule

Von 11 bis 14 Jahren 6., 7., 8. und 9. Klasse

Le lycée

De 15 à 18 ans 2^{de}, 1^{re}, Tle

- Spécialisation progressive pour se préparer à l'avenir
- Approfondissement des disciplines choisies
- En 1^{re} et Tle : épreuves du baccalauréat, dont le grand oral en fin de terminale



- Planning their future with a gradual specialisation
- Broadening their chosen disciplines
- In G11 and G12: *Baccalauréat* exams, with the oral exam at the end of G12

Gymnasium

Von 15 bis 18 Jahren 10. und 11. Klasse sowie Abschlussklasse

Bildung vom Alter von 3 Jahren bis zur Universität



École Saint-Exupéry, Madrid, Espagne, **Spain**
Schule Saint-Exupéry, Madrid, **Spanien**

La maternelle, école de l'épanouissement et du langage

L'école maternelle est l'un des grands atouts du système éducatif français. **Les premières années de la scolarité sont en effet déterminantes pour aider les enfants à prendre confiance en eux.** Elle contribue au développement personnel et social de l'enfant. C'est la raison pour laquelle l'instruction est obligatoire dès trois ans en France.

Les enfants développent, notamment à travers le jeu, toutes les compétences qui leur seront nécessaires par la suite pour acquérir les savoirs fondamentaux (lire, écrire, compter, respecter autrui). L'attention portée par les professeurs au langage, en particulier, est constante. Tous les temps de la classe sont l'occasion de permettre à l'élève d'exprimer un avis ou un besoin, de questionner, de donner son point de vue et de s'intéresser à ce que disent les autres. Grâce à la découverte des lettres, à la manipulation de syllabes et de phonèmes, et aux prises de parole régulières, les enfants sont entraînés à comprendre et utiliser un langage oral de plus en plus élaboré.



Vorschule, eine Schule für Entwicklung und Sprache

Die Vorschule ist einer der großen Vorzüge des französischen Bildungssystems. **Die ersten Jahre der Schulzeit sind in der Tat entscheidend dafür, dass Kinder Selbstvertrauen gewinnen.** Sie trägt zur persönlichen und sozialen Entwicklung des Kindes bei. Aus diesem Grund ist in Frankreich Schulbildung ab dem dritten Lebensjahr Pflicht.

Kinder entwickeln vor allem spielerisch alle Fähigkeiten, die sie später zum Erwerb von Grundwissen (Lesen, Schreiben, Zählen, Rücksichtnahme) **benötigen.** Insbesondere das Augenmerk der Lehrer auf die Sprache ist allgegenwärtig. Die gesamte Unterrichtszeit bieten den Schülern Gelegenheit, ihre Meinung oder ihr Bedürfnis zu äußern, Fragen zu stellen, ihren Standpunkt darzulegen und Interesse für die Sichtweisen der anderen aufzubringen. Durch das Erschließen von Buchstaben, den Umgang mit Silben und Phonemen und regelmäßiges Sprechen werden die Kinder darin geschult, zunehmend differenzierte mündliche Sprache zu verstehen und zu verwenden.



Le plurilinguisme et l'ouverture sur le monde

Dès leur plus jeune âge, les élèves évoluent dans un environnement international.

La présence d'écoles et d'établissements français dans 139 pays permet aux familles de bénéficier d'**un réseau mondial sans équivalent**, et donc d'assurer une scolarité continue aux enfants en cas de changement de pays de résidence.

La maîtrise du français, de l'anglais et d'une ou plusieurs autres langues vivantes est un facteur déterminant dans la réussite des futurs citoyens du monde. Avec 80 langues enseignées et des parcours internationaux, **la formation linguistique dans les établissements français est adaptée au profil, à l'environnement et aux projets personnels et professionnels des élèves.**

Tout au long de leur scolarité, ils peuvent choisir de suivre un parcours renforcé dans une troisième langue vivante.

Mehrsprachigkeit und Weltoffenheit

Von klein auf kommen die Schüler mit einem internationalen Umfeld in Berührung. Die Präsenz französischer Schulen und Einrichtungen in 139 Ländern lässt Familien **von einem unvergleichlichen weltweiten Netzwerk** profitieren die Kinder ihre Ausbildung fortsetzen, wenn sie ihr Wohnsitzland wechseln.

Die Beherrschung der englischen Sprache, der französischen Sprache und einer oder mehrerer anderer Fremdsprachen ist ein entscheidender Faktor für den Erfolg zukünftiger Weltbürger. Mit 80 unterrichteten Sprachen und internationalem Hintergrund wird das Sprachtraining in französischen Schulen an das Profil, **das Umfeld und die persönlichen und beruflichen Vorstellungen der Schüler angepasst.** Während ihrer Schulzeit können sie sich für einen Intensivkurs in einer dritten Fremdsprache entscheiden.



Fokus

Les boursiers Excellence-Major, acteurs du dialogue entre les cultures

Les bourses Excellence-Major sont attribuées sur des critères d'excellence à des bacheliers étrangers issus des lycées français du monde entier pour leur permettre de poursuivre des études de haut niveau en France. Chaque année, plus de 800 étudiants de près de 80 nationalités différentes sont soutenus par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et l'AEFE. Ils bénéficient également du statut de boursier du Gouvernement français, ce qui simplifie la délivrance des visas et cartes de séjour, et facilite l'obtention d'un logement en résidence universitaire. Forts de leur double culture, ils apportent richesse et ouverture aux établissements d'enseignement supérieur français.

Excellence-Major-Stipendiaten, Akteure des Dialogs zwischen den Kulturen

Excellence-Major-Stipendien werden auf der Grundlage von Exzellenzkriterien an ausländische Abiturienten französischer Gymnasien aus aller Welt vergeben, um ihnen ein Studium auf hohem Niveau in Frankreich zu ermöglichen. Jedes Jahr werden mehr als 800 Studenten mit fast 80 verschiedenen Nationalitäten durch das Ministerium für Europa und Auswärtige Angelegenheiten und die AEFE unterstützt. Sie profitieren auch von dem Status eines Stipendiaten der französischen Regierung, der die Ausstellung von Visa und Aufenthaltsgenehmigungen vereinfacht und den Erhalt einer Unterkunft in einem Studentenwohnheim erleichtert. Mit ihrer dualen Kultur bringen sie Reichtum und Offenheit in die französischen Hochschuleinrichtungen.



Fokus

Un baccalauréat reconnu dans le monde

Ce nouveau baccalauréat, bâti autour d'un cadre commun d'enseignements fondamentaux et d'enseignements spécialisés, permet aux élèves d'exprimer leur excellence et leur donne les moyens de se projeter vers la réussite dans l'enseignement supérieur. La maîtrise de plusieurs langues, la qualité des savoirs scientifiques et humanistes acquis, l'autonomie dans le travail personnel, ouvrent les portes des plus grandes universités mondiales et des grandes écoles les plus prestigieuses. La réussite des anciens élèves dans tous les secteurs est remarquable.

Ein weltweit anerkanntes Abitur

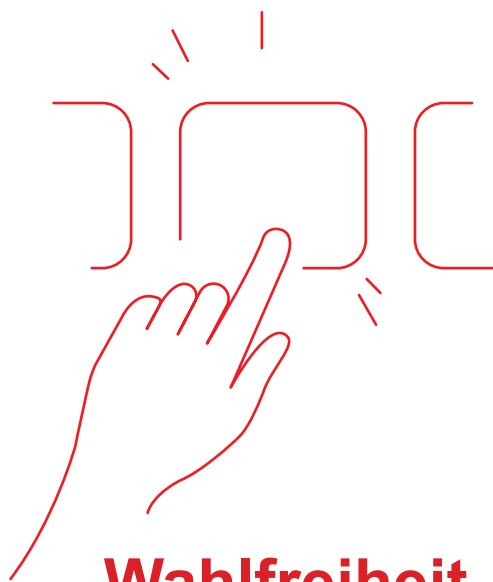
Dieses neue Abitur, das auf einem gemeinsamen Rahmen von Kern- und Spezialkursen aufbaut, ermöglicht es den Schülern, ihre Exzellenz zum Ausdruck zu bringen und gibt ihnen die Möglichkeit, sich auf den Erfolg in der Hochschulbildung vorzubereiten. Die Beherrschung mehrerer Sprachen, die Qualität der erworbenen wissenschaftlichen und humanistischen Kenntnisse und die Autonomie in der persönlichen Arbeit öffnen die Türen der größten Universitäten der Welt und der renommiertesten Grandes Écoles. Der Erfolg der Alumni in allen Bereichen ist bemerkenswert.

La liberté de choix

Les établissements français mettent en œuvre une politique pédagogique innovante conforme aux programmes du ministère français chargé de l'éducation nationale.

La réforme du lycée engagée en France depuis 2018 est pleinement déployée à l'étranger. **Elle donne aux lycéens une plus grande liberté, avec la possibilité de choisir des spécialités** en fonction de leurs envies et de leur projet d'orientation. En outre, 54 heures annuelles sont désormais dévolues à l'orientation.

Les établissements peuvent s'appuyer sur l'offre du Centre national d'études à distance (Cned) pour compléter leur offre d'enseignements de spécialité.



Wahlfreiheit

Französische Schulen setzen eine innovative Bildungspolitik im Einklang mit den Programmen des französischen Bildungsministeriums um.

Die in Frankreich seit 2018 durchgeführte Gymnasialreform wird vollständig im Ausland umgesetzt. **Es gibt den Schülern eine größere Freiheit, mit der Möglichkeit, Spezialisierungen nach ihren Wünschen** und ihren Orientierungsplänen zu wählen. Des Weiteren sind 54 Stunden pro Jahr für die schulische Orientierung vorgesehen.

Die Einrichtungen können auf die Angebote des Nationalen Zentrums für Fernunterricht (Cned) zurückgreifen, um ihr Angebot an Fachkursen zu vervollständigen.

La formation au monde de demain

Culture française

La connaissance de la langue et de la culture françaises joue un rôle déterminant dans l'avenir des élèves du réseau scolaire français.

L'apprentissage du vivre ensemble, la culture de l'autonomie, de la réflexion et de l'engagement social font partie intégrante de l'éducation française. Les valeurs d'humanisme et de tolérance transmises aux élèves leur donnent des clés pour devenir des citoyens engagés.

Philosophie

La réforme du baccalauréat a renforcé l'enseignement de la philosophie au lycée. Ce choix correspond à une tradition française attachée à la nécessité de conforter l'esprit critique et d'analyse dans la formation des jeunes générations. Ainsi, les élèves de la voie générale qui le souhaitent peuvent désormais suivre des cours de philosophie dès la 1^{re} en choisissant la spécialité Humanités, littérature et philosophie. En terminale, tous les élèves suivent au minimum quatre heures de philosophie par semaine. La philosophie est l'une des quatre épreuves finales du baccalauréat.



Vorbereitung auf die Welt von morgen

Französische Kultur

Die Kenntnis der französischen Sprache und Kultur spielt eine entscheidende Rolle für die Zukunft der Schüler im französischen Schulsystem. **Erlernen des Miteinanders, die Kultur der Autonomie, Reflektion und des sozialen Engagements sind** integrale Bestandteile der französischen Erziehung. Die Werte des Humanismus und der Toleranz, die den Schülern vermittelt werden, verhelfen ihnen, zu engagierten Bürgern zu werden.

Philosophie

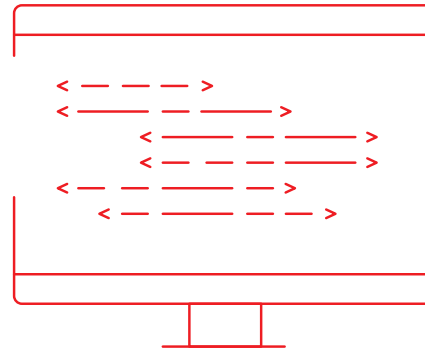
Die Reform des Abiturs hat den Philosophieunterricht in der Oberstufe ausgebaut. Diese Festlegung entspricht einer französischen Tradition, die an der Notwendigkeit festhält, den kritischen und analytischen Geist in der Ausbildung der jüngeren Generationen zu festigen. So können Schüler der allgemeinbildenden Schiene, die dies wünschen, nun Philosophiekurse ab der 11. Klasse zu belegen, indem sie den Schwerpunkt Geisteswissenschaften, Literatur und Philosophie wählen. Im letzten Jahr belegen alle Studenten mindestens vier Stunden Philosophie pro Woche. Philosophie ist eine der vier Prüfungsfächer des französischen Abiturs.

Compétences numériques et sciences informatiques

Les élèves développent tout au long de leur scolarité des compétences numériques qui font partie du **socle indispensable que tout élève doit maîtriser à la fin de la scolarité obligatoire**. Les élèves sont initiés au codage et à la programmation dès l'école élémentaire.

Les programmes d'enseignement du lycée donnent une place nouvelle au numérique :

- tous les élèves de seconde suivent un enseignement de Sciences numériques et technologie qui permet d'appréhender les concepts des sciences numériques, de comprendre le poids croissant du numérique et les impacts majeurs qui en découlent sur les pratiques humaines ;
- en première et en terminale, les élèves peuvent choisir l'enseignement de spécialité Numérique et science informatique. Cette spécialité vise l'appropriation des concepts et des méthodes qui fondent l'informatique, dans ses dimensions scientifiques et techniques.



Digitale Fähigkeiten und Informatik

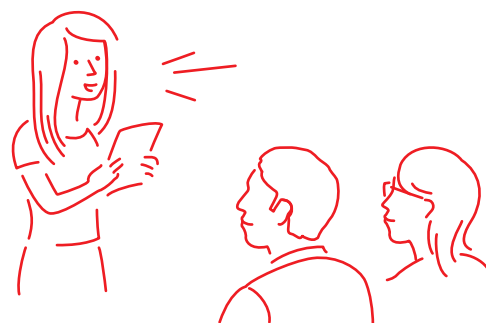
Throughout their schooling, pupils
Während der gesamten Schulzeit entwickeln die Schüler digitale Fähigkeiten, die zu den unverzichtbaren Grundlagen gehören, die jeder Schüler bis zum Ende der Pflichtschulzeit beherrschen muss. Die Schüler werden bereits ab der Grundschule in die Kodierung und Programmierung eingeführt. Die Lehrpläne der Gymnasien geben der digitalen Technologie einen neuen Platz:

- alle Schüler in der 10. Klasse werden in den digitalen Wissenschaften und Technologien unterrichtet.; Dies ermöglicht es, die Konzepte der digitalen Wissenschaften zu begreifen, um die wachsende Bedeutung der digitalen Welt und die großen Auswirkungen auf die Vorgehensweisen des Menschen zu verstehen.
- In der 11. Klasse und der Abschlussklasse können die Schüler die Fachrichtung Digitalisierung und Informatik wählen. Diese Spezialisierung zielt darauf ab, sich die Konzepte und Methoden, die der Informatik zugrunde liegen, in ihren wissenschaftlichen und technischen Dimensionen anzueignen.

Éloquence

Les compétences d'expression orale sont essentielles à la vie personnelle et professionnelle. Dès l'école primaire, les élèves sont encouragés à prendre la parole en classe. **L'objectif est non seulement d'être à l'aise dans cet exercice mais aussi d'y prendre du plaisir.**

Le nouveau baccalauréat prévoit une épreuve orale en lien avec les spécialités choisies par l'élève, préparée tout au long de la première et de la terminale.



Eloquenz

Redegewandtheit ist für das persönliche und berufliche Leben unerlässlich. Schon in der Grundschule werden die Schüler ermutigt, im Unterricht das Wort zu ergreifen. **Ziel ist es, sich bei dieser Übung nicht nur sicher zu fühlen, sondern auch Spaß daran zu haben.** Das neue Abitur sieht eine mündliche Prüfung in Bezug auf die vom Schüler gewählten Fachgebiete vor, auf die während der letzten beiden Schuljahre (Première und Terminale) vorbereitet wird.

A young girl with brown hair in a ponytail, wearing a white and blue striped shirt, is smiling and talking to a woman with dark hair, wearing a white shirt with black polka dots. They are in a classroom with other children in the background. The word 'Fokus' is written in large white letters over the image.

Fokus

Ambassadeurs en herbe : l'oral à l'honneur

Chaque année, le projet Ambassadeurs en herbe, organisé par l'AEFE, valorise les compétences linguistiques et l'ouverture interculturelle des élèves. Véritable tournoi oratoire, il permet aux élèves de débattre de sujets liés à l'actualité internationale. Les échanges se font en français, en anglais et dans la langue du pays d'accueil. Ce tournoi se déroule pendant l'année scolaire à l'échelle de l'établissement, du pays puis de la zone géographique, avant une grande rencontre à Paris au mois de mai.

Angehende Botschafter: die Rede steht im Vordergrund

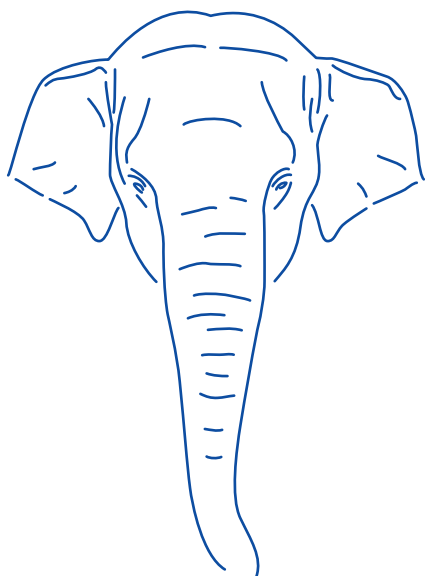
Das von der AEFE organisierte Projekt „Angehende Botschafter“ fördert jedes Jahr die sprachlichen Fähigkeiten und die interkulturelle Offenheit der Schüler. Ein wahres Rednerturnier, bei dem die Schüler über Themen des internationalen Zeitgeschehens debattieren können. Der Austausch wird auf Französisch, Englisch und in der Sprache des Gastlandes durchgeführt. Dieses Turnier findet während des Schuljahres auf Schul-, Landes- und regionaler Ebene statt, bevor im Mai ein großes Treffen in Paris stattfindet.

Protection de l'environnement

La compréhension des relations entre les questions environnementales, économiques, sociales et culturelles est essentielle dans la formation de futurs citoyens responsables. C'est pourquoi **l'éducation à l'environnement et au développement durable débute dès l'école primaire.**

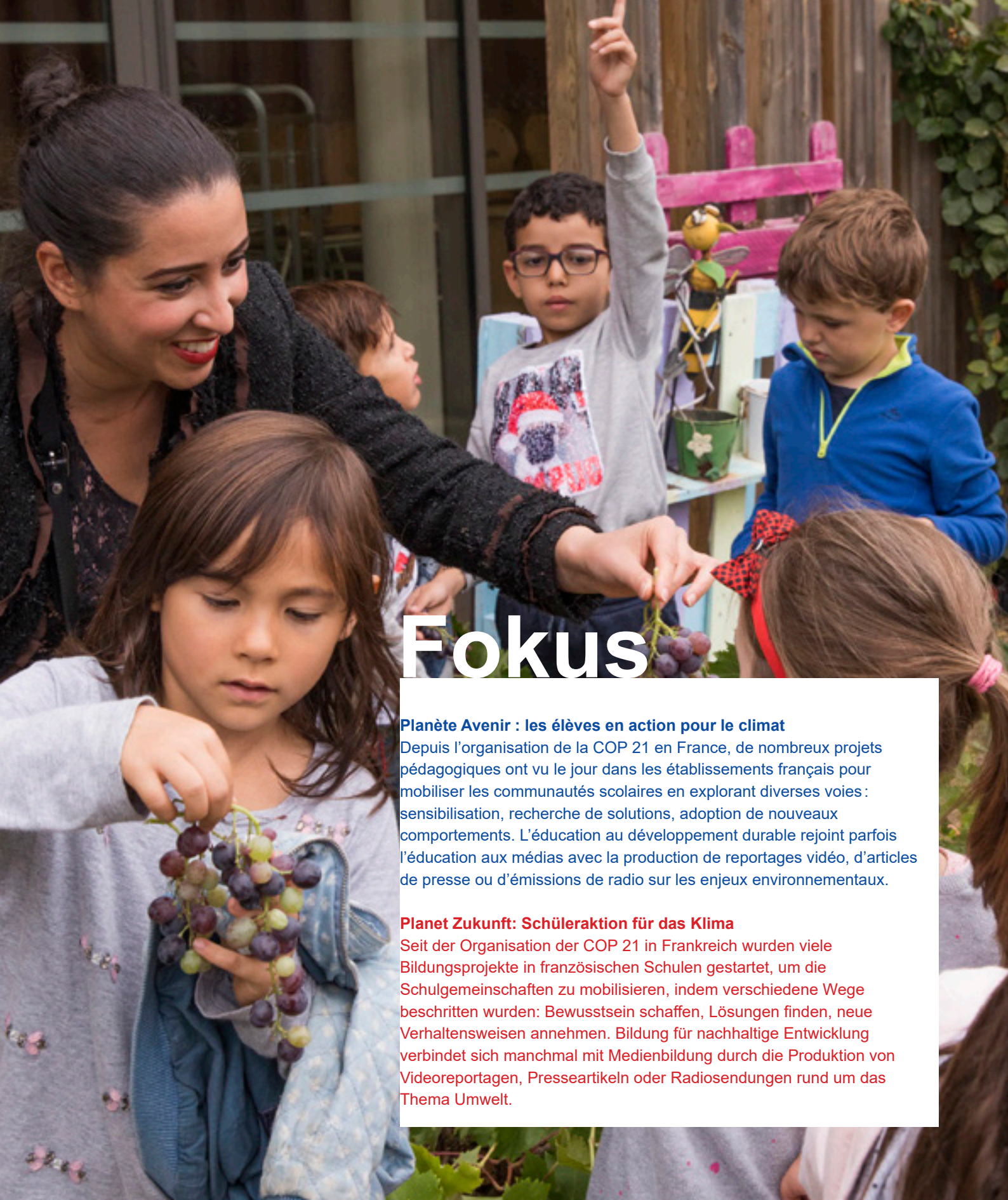
Les élèves sont les premiers acteurs de la question écologique dans l'espace scolaire. Depuis la rentrée 2019, chaque classe de collège et de lycée est invitée à élire un éco-délégué chargé de sensibiliser ses camarades à la lutte contre le changement climatique.

Au lycée, les nouveaux programmes font une place significative aux enjeux climatiques et environnementaux ainsi qu'à la préservation de la biodiversité (notamment en Sciences de la vie et de la Terre, Histoire-géographie, Enseignement scientifique et Enseignement moral et civique).



Umweltschutz

Das Verständnis der Zusammenhänge zwischen ökologischen, ökonomischen, sozialen und kulturellen Fragen ist für die Erziehung verantwortungsbewusster Bürger von morgen unerlässlich. Deshalb beginnt **die Erziehung zur Umwelt und zur nachhaltigen Entwicklung bereits in der Grundschule.** Die Schüler sind die ersten Akteure im Schulbereich zu Umweltfragen. Seit Beginn des Schuljahres 2019 ist jede Klasse der Mittel- und Oberstufe dazu aufgerufen, einen Öko-Beauftragten zu wählen, der dafür verantwortlich ist, das Bewusstsein für den Klimaschutz bei seinen Mitschülern zu schärfen. Auf der Ebene der gymnasialen Oberstufe räumen die neuen Lehrpläne Klima- und Umweltfragen sowie dem Erhalt der Artenvielfalt einen bedeutenden Platz ein (insbesondere in den Fächern Lebens- und Geowissenschaften, Geschichte und Geografie, naturwissenschaftliche Bildung sowie Moral- und Gemeinschaftskunde).



Fokus

Planète Avenir : les élèves en action pour le climat

Depuis l'organisation de la COP 21 en France, de nombreux projets pédagogiques ont vu le jour dans les établissements français pour mobiliser les communautés scolaires en explorant diverses voies : sensibilisation, recherche de solutions, adoption de nouveaux comportements. L'éducation au développement durable rejoint parfois l'éducation aux médias avec la production de reportages vidéo, d'articles de presse ou d'émissions de radio sur les enjeux environnementaux.

Planet Zukunft: Schüleraktion für das Klima

Seit der Organisation der COP 21 in Frankreich wurden viele Bildungsprojekte in französischen Schulen gestartet, um die Schulgemeinschaften zu mobilisieren, indem verschiedene Wege beschritten wurden: Bewusstsein schaffen, Lösungen finden, neue Verhaltensweisen annehmen. Bildung für nachhaltige Entwicklung verbindet sich manchmal mit Medienbildung durch die Produktion von Videoreportagen, Presseartikeln oder Radiosendungen rund um das Thema Umwelt.



Lycée français international Marguerite-Duras,
Hô Chi Minh-Ville, Vietnam, **Hô-Chi-Minh-Stadt, Vietnam**



Des évaluations pour faire réussir les élèves

Des évaluations régulières sont organisées pour permettre aux professeurs d'**identifier rapidement les acquis et les besoins de leurs élèves** en français et en mathématiques et adapter en conséquence leur enseignement. Pour rythmer les apprentissages des élèves et les aider à progresser, de nombreuses ressources pédagogiques sont mises à la disposition des professeurs.

Prüfungen für den Lernerfolg der Schüler

Regelmäßige Prüfungen ermöglichen es den Lehrern, die Leistungen und Bedürfnisse ihrer **Schüler** in Französisch und Mathematik **schnell zu erkennen** und ihren Unterricht entsprechend anzupassen. Um die Lerndynamik der Schüler zu fördern und beim Erzielen von Fortschritten zu helfen, werden den Lehrern viele pädagogische Ressourcen zur Verfügung gestellt.

Le bien-être de tous les élèves au cœur de l'École française

Un cadre scolaire agréable et serein permet aux élèves de s'épanouir pleinement dans les apprentissages et de donner le meilleur d'eux-mêmes. Les établissements français à l'étranger sont des lieux d'expériences riches et variées qui amènent chaque élève à révéler son potentiel le plus haut.



Das Wohlbefinden aller Schüler steht im Mittelpunkt der französischen Schulbildung

Eine angenehme und ruhige Schulumgebung ermöglicht es den Schülern, ihr Lernvermögen voll zu entfalten und das Beste von sich zu geben. Französische Auslandsschulen sind Orte reicher und vielfältiger Erfahrungen, die jeden Schüler dazu bringen, sein größtes Potenzial zu entfalten.

Les arts, le sport et la musique à l'école

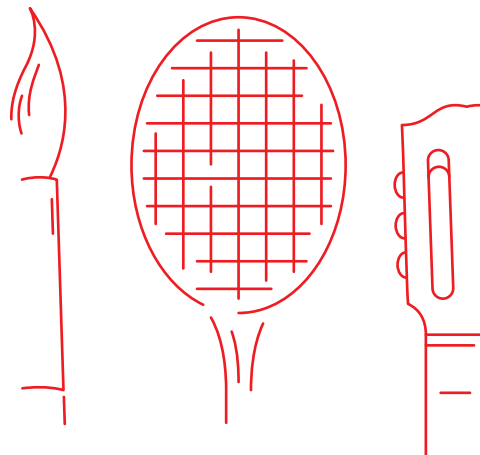
La pratique d'activités sportives, culturelles et artistiques contribue fortement au bien-être des élèves à l'école. **Les arts et la culture sont primordiaux pour développer leur créativité et affiner leur regard critique.**

La sensibilisation à notre patrimoine culturel commun, la rencontre avec les œuvres et la pratique artistique favorisent le développement des élèves, que ce soit pour l'apprentissage des fondamentaux ou pour le renforcement de leur intelligence émotionnelle. À ce titre, l'enseignement français met l'accent sur la musique, la lecture, le théâtre et l'éducation au patrimoine.

Le sport transmet des valeurs fondamentales : le goût de l'effort, la volonté de se dépasser, le respect des autres, de soi et des règles.

Une pratique physique et sportive régulière est indispensable au bien-être des élèves.

Elle favorise aussi la concentration et la confiance en soi. L'École française porte haut les valeurs du sport – effort, respect, camaraderie – et soutient les vocations des jeunes sportifs de haut niveau scolarisés dans le réseau.



Kunst, Sport und Musik in der Schule

Die Ausübung von sportlichen, kulturellen und künstlerischen Aktivitäten trägt wesentlich zum Wohlbefinden der Schüler in der Schule bei. **Kunst und Kultur sind wichtig, um ihre Kreativität zu entwickeln und ihren kritischen Blick zu schärfen.** Das Bewusstsein für unser gemeinsames kulturelles Erbe, die Auseinandersetzung mit Kunstwerken und die künstlerische Betätigung fördern die Entwicklung der Schüler, sei es zum Erlernen der Grundkenntnisse oder zur Stärkung ihrer emotionalen Intelligenz. Daher liegt der Schwerpunkt des französischen Schulsystems auf Musik, Lesen, Theater und Erziehung zum kulturellen Erbe.

Sport vermittelt grundlegende Werte: Freude an der Leistung, den Willen, über sich hinauszuwachsen, Respekt vor anderen, vor sich selbst und vor Regeln. **Regelmäßiges körperliches und sportliches Training ist für das Wohlbefinden der Schüler unerlässlich.** Außerdem fördert es die Konzentration und das Selbstvertrauen. Die Französische Schule pflegt die Werte des Sports - Einsatz, Respekt, Kameradschaft - und fördert Berufungen von jungen Spitzensportlern, die im Netzwerk ausgebildet werden.



Fokus

Un projet artistique fédérateur

L'Orchestre des lycées français du monde, créé en 2015 par l'AEFE, rassemble 70 élèves musiciens de différents établissements qui partagent deux passions : le français et la musique. Le recrutement est ouvert aux instrumentistes et aux choristes des lycées français de l'étranger, quel que soit leur pays de résidence. Plusieurs rassemblements ont lieu chaque année pour des répétitions et des concerts publics.

EIN VEREINENDES KUNSTPROJEKT

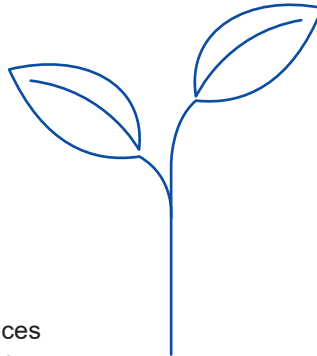
Das 2015 von der AEFE ins Leben gerufene „Orchestre des lycées français du monde“ bringt 70 Musikschüler aus verschiedenen Schulen zusammen, die zwei Leidenschaften teilen: Französisch und Musik. Es werden Instrumentalisten und Sänger von französischen Gymnasien im Ausland, unabhängig von ihrem Wohnsitzland, darin aufgenommen. Jedes Jahr finden mehrere Zusammenkünfte für Proben und öffentliche Konzerte statt.

La culture du bien-vivre ensemble

Respect d'autrui

Les élèves acquièrent à l'école des compétences qui leur seront indispensables tout au long de la vie pour poursuivre leurs études, construire leur avenir personnel et professionnel, réussir leur vie en société et exercer librement leur citoyenneté. Le respect d'autrui est l'une de ces compétences fondamentales. À ce titre, **les établissements français transmettent aux élèves des règles de vie commune et veillent à leur respect.**

Cet apprentissage est porté par un Enseignement moral et civique à l'école élémentaire, au collège et au lycée. Il constitue un élément structurant de la vie scolaire, notamment à travers le respect de la règle, la prévention des incivilités, de la violence et des conduites à risque, l'éducation à la santé et à la sécurité. Il passe aussi par des actions éducatives qui engagent les élèves dans des situations concrètes autour d'activités collectives : associations sportives, sorties et voyages scolaires.



Die Kultur des guten Miteinanders

Gegenseitiger Respekt

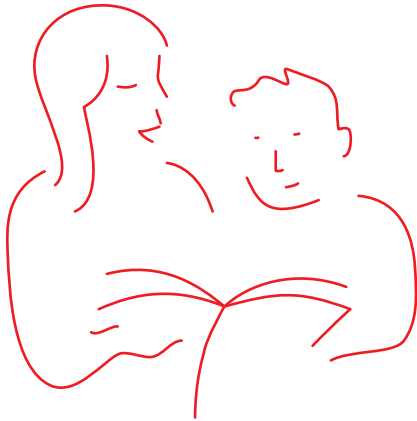
Die Schüler erwerben in der Schule die Fähigkeiten, die für ihr ganzes Leben wichtig sind, um ihre Studien zu verfolgen, ihre persönliche und berufliche Zukunft aufzubauen, in der Gesellschaft erfolgreich zu sein und ihre Bürgerrechte frei auszuüben. Der gegenseitige Respekt ist eine dieser Kernkompetenzen. So vermitteln die französischen **Schulen ihren Schülern Regeln für das Zusammenleben und achten auf deren Einhaltung.**

Diese Erziehung wird durch eine moralische und weltanschauliche Lehre in der Grund- und Oberschule sowie auf dem Gymnasium unterstützt. Sie ist ein strukturierendes Element des Schullebens, insbesondere durch die Einhaltung von Regeln, die Prävention von Auseinandersetzungen, Gewalt und Risikoverhalten, Erziehung in Sachen Gesundheit und Sicherheit. Dazu gehören auch pädagogische Maßnahmen, welche die Schüler in konkrete Situationen rund um gemeinsame Aktivitäten einbinden: Sportvereine, Ausflüge und Klassenfahrten.

École inclusive

Les établissements français à l'étranger sont engagés en faveur de la réussite de tous les élèves. Ils proposent une palette de solutions pour s'adapter au mieux à toutes les situations et individualiser les parcours des élèves en situation de handicap.

Il existe depuis 2016 un observatoire des élèves à besoins éducatifs particuliers. Son objectif est double : mettre en valeur les bonnes pratiques des établissements et améliorer la scolarisation de ces élèves.



Integrationschule

Französische Schulen im Ausland setzen sich für den Erfolg aller Schüler ein. Sie bieten eine umfassende Bandbreite an Lösungen, um sich am besten an alle Situationen anzupassen und die Wege von Schülern mit Behinderungen zu individualisieren.

Seit 2016 gibt es eine Beobachtungsstelle für Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf. Sie verfolgt zwei Ziele: die guten Praktiken der Schulen hervorzuheben und den Schulbesuch dieser Schüler zu verbessern.

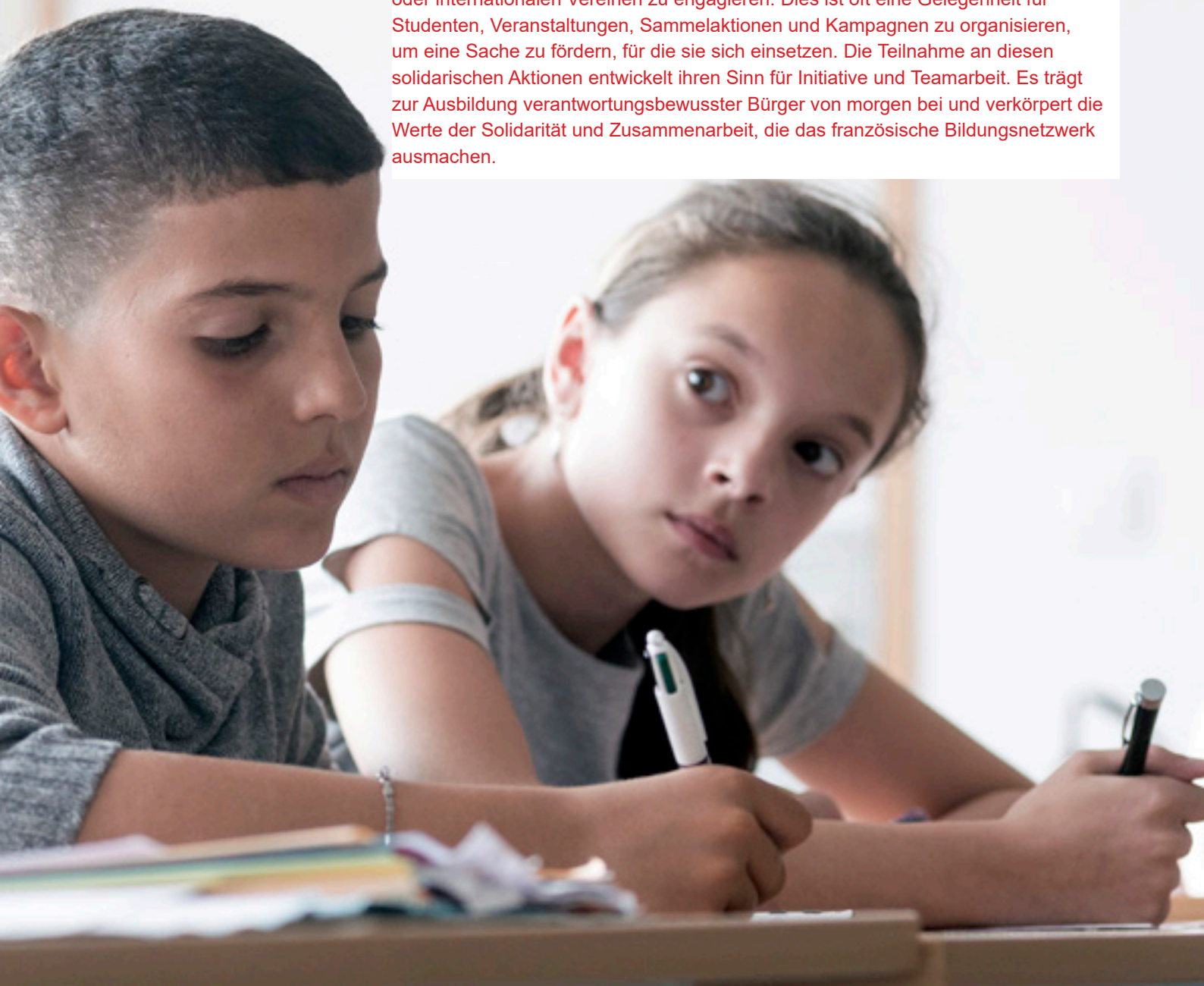
Fokus

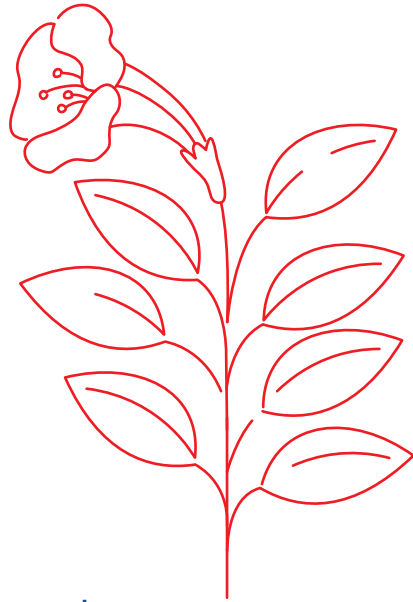
Des élèves engagés

Les équipes pédagogiques encouragent vivement les élèves à s'investir auprès d'associations locales, françaises ou internationales. C'est souvent l'occasion pour les élèves d'organiser des événements, des collectes, des actions de promotion d'une cause qu'ils défendent. La participation à ces actions solidaires développe leur sens de l'initiative et du travail en équipe. Elle contribue à former de futurs citoyens responsables et fait vivre les valeurs de solidarité et de coopération qui animent le réseau d'enseignement français.

Engagierte Schüler

Die Lehrerteams ermutigen die Schüler nachdrücklich, sich in lokalen, französischen oder internationalen Vereinen zu engagieren. Dies ist oft eine Gelegenheit für Studenten, Veranstaltungen, Sammelaktionen und Kampagnen zu organisieren, um eine Sache zu fördern, für die sie sich einsetzen. Die Teilnahme an diesen solidarischen Aktionen entwickelt ihren Sinn für Initiative und Teamarbeit. Es trägt zur Ausbildung verantwortungsbewusster Bürger von morgen bei und verkörpert die Werte der Solidarität und Zusammenarbeit, die das französische Bildungsnetzwerk ausmachen.





Un climat scolaire serein

L'École française a pour ambition de faire de chaque établissement un lieu sécurisant et inclusif. Cela se traduit par des **actions de promotion de l'égalité entre les filles et les garçons et de lutte contre toutes les formes de discriminations**. Des programmes de prévention sont proposés aux équipes pédagogiques pour combattre le harcèlement et le cyberharcèlement entre élèves.

Mobilisation dans des causes d'intérêt général

Les élèves sont incités à prendre part à des actions d'intérêt général : citoyenneté, solidarité, promotion des objectifs de développement durable de l'Organisation des Nations unies, font partie des projets autour desquels les communautés scolaires se mobilisent.

Ein angenehmes Lernklima

Das Ziel der französischen Schulbildung ist es, jede Einrichtung zu einem sicheren und integrativen Ort zu machen. Daraus ergeben sich **Maßnahmen zur Förderung der Gleichstellung von Mädchen und Jungen und zur Bekämpfung aller Formen von Diskriminierung**. Für Bildungsteams werden Präventionsprogramme angeboten, um Belästigung und Cyber-Mobbing unter Schülern zu bekämpfen.

Mobilisierung für gemeinnützige Zwecke

Die Schüler werden ermutigt, an Maßnahmen von allgemeinem Interesse teilzunehmen: Bürgerengagement, Solidarität, Förderung der Ziele einer nachhaltigen Entwicklung der Vereinten Nationen sind Teil der Projekte, um die sich die Schulgemeinschaft mobilisiert.



Lycée international Jean-Mermoz, Abidjan, Côte d'Ivoire, **Elfenbeinküste**

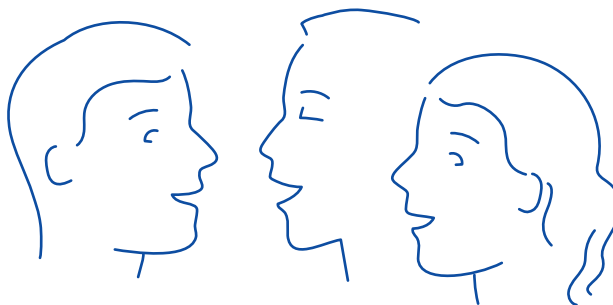
Mission laïque française, association reconnue d'utilité publique à la tête de plus 100 écoles françaises dans le monde

Mission laïque française, ein als gemeinnützig anerkannter Verein, der an der Spitze von mehr als 100 französischen Schulen in der ganzen Welt steht.

La co-éducation avec les parents

Les parents d'élèves ont un rôle important au sein du réseau des établissements français à l'étranger. Souvent très impliqués, ils jouent un rôle tout à fait particulier dans les établissements qui relèvent d'une gestion parentale, directement administrés par une association de parents d'élèves.

Les parents sont membres à part entière de la communauté éducative et s'investissent beaucoup dans la vie des écoles et des établissements. Ils peuvent être délégués de classe, élire leurs représentants au conseil d'établissement et au conseil d'école.



Co-Erziehung mit den Eltern

Die Eltern spielen eine wichtige Rolle im Netzwerk der französischen Auslandsschulen. Sie sind oft sehr engagiert und spielen eine ganz besondere Rolle in Schulen unter Elternverwaltung, die direkt von einem Elternverein verwaltet werden.

Eltern sind vollwertige Mitglieder der Bildungsgemeinschaft und sehr stark in das Leben der Schulen und Einrichtungen eingebunden. Sie können Elternsprecher einer Klasse sein, ihre Vertreter in den Schulrat und den Schulvorstand wählen.



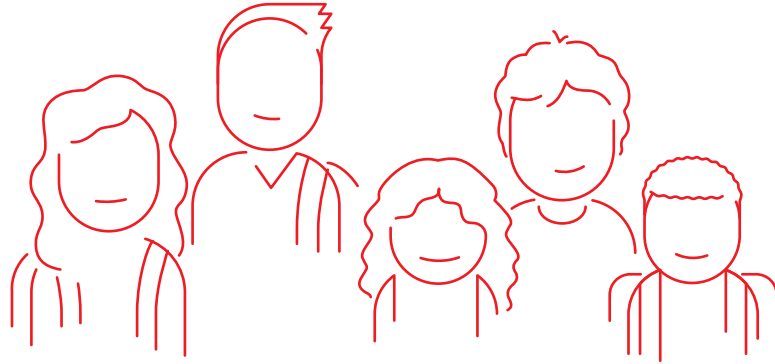
Fokus

Un dispositif unique d'échanges internationaux

ADN-AEFE est le programme d'échanges scolaires de l'AEFE qui permet aux élèves volontaires scolarisés en classe de seconde de partir plusieurs semaines dans un autre établissement français en France ou dans un autre pays. Ils bénéficient ainsi d'un environnement sécurisant, d'une immersion linguistique et culturelle, avec le français comme langue commune, tout en continuant à suivre leur programme scolaire. Plus d'une centaine d'établissements du réseau et plus d'une dizaine d'établissements français participent d'ores et déjà à ce dispositif d'échanges scolaires. En pleine croissance en 2019, 502 élèves ont effectué cet échange dans près de 60 pays.

Ein einzigartiges System des internationalen Austauschs

ADN-AEFE ist das Schulaustauschprogramm der AEFE, das es freiwilligen Schülern im zweiten Jahr der Sekundarstufe ermöglicht, mehrere Wochen in einer anderen französischen Schule in Frankreich oder in einem anderen Land zu verbringen. So profitieren sie von einer sicheren Umgebung, sprachlicher und kultureller Vertiefung, mit Französisch als gemeinsamer Sprache, während sie weiterhin ihrem Schulprogramm nachgehen. Mehr als hundert Schulen des Netzwerks und mehr als ein Dutzend französischer Schulen nehmen bereits an diesem Schulaustauschprogramm teil. Im Jahr 2019 wächst dieser Austausch rasant: 502 Schüler haben ihn in fast 60 Ländern durchgeführt.



Des liens tissés pour la vie

Ce sont **plus de 600 000 anciens élèves des lycées français du monde** qui constituent aujourd'hui les précieux ambassadeurs de l'enseignement français et de ses valeurs. Ils forment un réseau dynamique dans tous les secteurs d'activité et dans tous les pays.

Ces anciens élèves disposent d'associations locales d'anciens élèves, d'une association mondiale Union-ALFM et d'un réseau social, associatif et professionnel mondial. Ils organisent également tous les deux ans un forum mondial (FOMA), qui a vocation à renforcer ce réseau et à faire vivre les liens fondés sur une éducation, une langue et des valeurs communes.

Bindungen fürs Leben knüpfen

Mehr als 600.000 ehemalige Schüler französischer Gymnasien auf der ganzen Welt sind heute die wertvollen Botschafter des französischen Bildungssystems und seiner Werte. Sie bilden ein dynamisches Netzwerk in allen Tätigkeitsbereichen und in allen Ländern.

Diese Alumni haben lokale Alumni-Vereinigungen, die weltweite Vereinigung Union-ALFM und ein weltweites soziales, assoziatives und professionelles Netzwerk. Außerdem organisieren sie alle zwei Jahre ein Weltforum (FOMA), das dieses Netzwerk stärkt und Beziehungen auf der Grundlage von gemeinsamer Bildung, Sprache und Werten ins Leben ruft.

Un réseau international unique, gage de qualité

L'homologation atteste de la qualité de l'enseignement et de sa **fidélité aux principes, aux programmes et à l'organisation pédagogique du système éducatif français** (préparation et passation des examens français, personnels qualifiés).

Elle est délivrée par le ministre français chargé de l'éducation nationale en lien avec le ministre chargé des affaires étrangères. Les élèves issus d'un établissement homologué peuvent intégrer, sans examen de contrôle, un établissement public ou un établissement privé sous contrat d'association avec l'État en France ou un autre établissement homologué d'enseignement français à l'étranger.

L'homologation permet aux établissements de bénéficier d'un accès privilégié à des services pédagogiques et de formation délivrés par la France. Les enseignants détachés du ministère et les enseignants qualifiés recrutés localement bénéficient de formations régulières.

Les établissements homologués font l'objet d'une procédure de suivi et de renouvellement pour s'assurer du respect des principes et des critères de l'homologation.

L'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE) est l'opérateur du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères chargé d'animer le réseau des 540 établissements homologués.

Le Centre national d'enseignement à distance (Cned) propose des parcours et des services numériques correspondant à l'ensemble du programme scolaire français. Il peut venir en appui au réseau homologué, notamment lors de situations de crise.

Ein einzigartiges internationales Netzwerk mit Qualitätsgarantie

Die Zulassung beweist die Qualität des Unterrichts und seine **Ausrichtung auf Prinzipien, Programme und die pädagogische Organisation des französischen Bildungssystems** (Vorbereitung und Ablegen der französischen Prüfungen, qualifiziertes Personal).

Sie wird von dem für das nationale Bildungswesen zuständigen französischen Minister in Zusammenarbeit mit dem für auswärtige Angelegenheiten zuständigen Minister erlassen. Schüler, die von einer anerkannten Schule kommen, können ohne Prüfung an eine öffentliche Schule oder eine Privatschule im Rahmen eines Assoziationsvertrags mit dem Staat in Frankreich oder eine andere zugelassene französische Bildungseinrichtung im Ausland überwechseln.

Durch die Zulassung erhalten die Einrichtungen einen privilegierten Zugang zu den von Frankreich angebotenen Bildungs- und Ausbildungsdienstleistungen. Vom Ministerium abgeordnete Lehrer und qualifizierte, lokal eingestellte Lehrer werden regelmäßig geschult.

Zugelassene Bildungsstätten unterliegen einem Überprüfungs- und Erneuerungsverfahren, um die Einhaltung der Grundsätze und Kriterien der Zulassung sicherzustellen.

Die französische Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (AEFE) gehört zum Ministerium für Europa und Auswärtige Angelegenheiten und ist für die Verwaltung des Netzwerks von 540 zugelassenen Einrichtungen verantwortlich.

Das Nationale Zentrum für Fernunterricht (Cned) bietet digitale Lernwege und Dienstleistungen als Fernunterricht an, die dem gesamten französischen Lehrplan entsprechen. Es kann das zugelassene Netzwerk unterstützen, insbesondere in Krisensituationen.



**Lycée français international Charles-de-Gaulle,
Pékin, Chine, Beijing, China**

Crédits photo : AEFE (pages 2 et 3 de couverture, 10, 22) – MENJS / Philippe Devernay (page 27), Marie Genel (pages 2 et 3), Stephanie Lacombe (couverture, pages 14 et 21), Xavier Schwebel (page 30) – Mission laïque française / Julien Gérard (page 32) – PhotoAlto (page 13)

Bildnachweis: AEFE (Titelseiten 2 und 3, 10, 22) - MENU / Philippe Devernay (Seite 27), Marie Genel (Seiten 2 und 3), Stephanie Lacombe (Titelseite, Seiten 14 und 21), Xavier Schwebel (Seite 30) - Mission laïque française / Julien Gérard (Seite 32) - PhotoAlto (Seite 13)

Contact

Service de coopération
et d'action culturelle de
l'Ambassade de France

Kontakt

Kulturabteilung,
Französische Botschaft